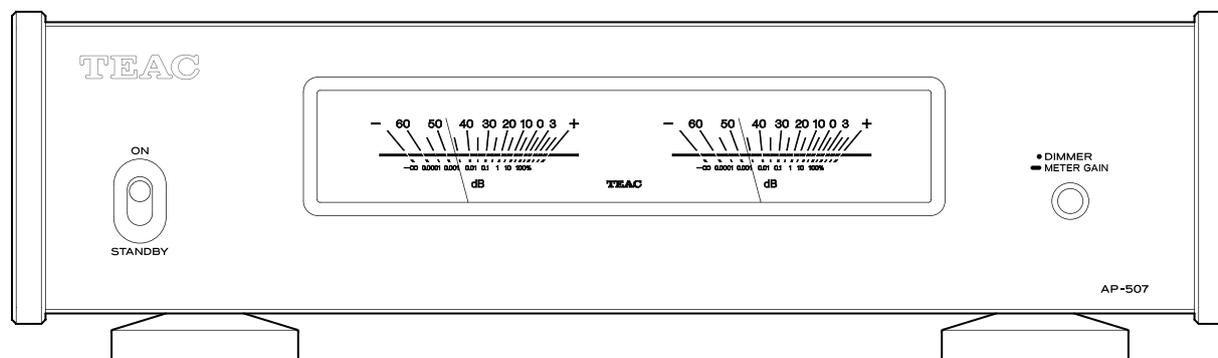


TEAC

AP-507

СТЕРЕО УСИЛИТЕЛЬ МОЩНОСТИ

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ



Символ молнии в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на присутствие неизолированного «опасного напряжения» внутри корпуса изделия, которое может быть достаточной величины, чтобы представлять опасность удара людей электрическим током.



Восклицательный знак в равнобедренном треугольнике призван обратить внимание пользователя на важные инструкции по эксплуатации и уходу (обслуживанию) в документации, сопровождающей проигрыватель.

Предупреждение: Для предотвращения возгорания или опасности удара электрическим током, не подвергайте данное устройство воздействию дождя или влаги.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не снимайте внешние кожухи или корпуса, чтобы оставить незащищенной электронику. Внутри отсутствуют детали, обслуживаемые пользователем.
- Если у вас возникают проблемы с этим изделием, обратитесь в розничный магазин, где вы приобрели проигрыватель, за справкой. Не используйте данное изделие, пока оно не отремонтировано.
- Использование органов управления или регулировки или выполнение действий, не указанных в данной инструкции, может привести к опасному воздействию излучения.

- 1) Прочитайте эти инструкции.
- 2) Сохраните эти инструкции.
- 3) Обратите внимание на все предупреждения.
- 4) Следуйте всем инструкциям.
- 5) Не используйте данный проигрыватель вблизи воды.
- 6) Очищайте только сухой тряпкой.
- 7) Не закрывайте никаких вентиляционных отверстий. Устанавливайте в соответствии с инструкциями производителя.
- 8) Не устанавливайте вблизи любых источников тепла, таких как батареи, обогреватели, печи или других устройств (включая усилители), которые производят тепло.
- 9) Не пренебрегайте назначением безопасности поляризованного штекера. Поляризованный штекер имеет два ножевых контакта, один из которых шире другого. Заземляющий штекер имеет два ножевых контакта и третий заземляющий штырь. Широкий контакт или третий штырь предназначены для обеспечения вашей безопасности. Если поставляемый штекер не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.
- 10) Предохраняйте сетевой шнур от перемещения или передавливания, особенно в штекерах, арматуре штепсельных розеток и в точке, где он выходит из устройства.
- 11) Используйте только крепления/принадлежности, указанные производителем.



- 12) Используйте только тележку, подставку, штатив, кронштейн или стол, указанный производителем, или проданный вместе с устройством. При использовании тележки, будьте осторожны при перемещении изделия на тележке, чтобы избежать травмы от опрокидывания.

- 13) Отсоединяйте этот проигрыватель от сети во время грозы или когда он не используется длительные периоды времени.
- 14) Обращайтесь за обслуживанием к квалифицированному персоналу. Обслуживание необходимо, когда устройство было повреждено любым способом, поврежден сетевой шнур или штекер, была пролита жидкость и предметы упали внутрь устройства; проигрыватель был подвергнут воздействию дождя или влаги, работает не нормально, или его уронили.

- Это устройство потребляет номинальную нерабочую мощность от розетки переменного тока, когда его переключатель POWER или STANDBY/ON находится в положении STANDBY.
- Сетевая вилка используется для отключения устройства, поэтому она должна быть легко доступна.
- Соблюдайте предосторожности при использовании наушников, поскольку слишком высокое звуковое давление (громкость) от наушников может привести к потере слуха.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

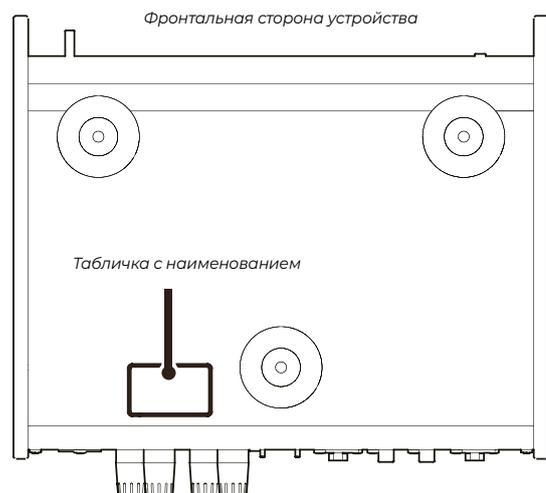
- Не подвергайте это устройство воздействию капель или брызг.
- Не размещайте никаких предметов, заполненных жидкостями, таких как вазы, на устройстве.
- Не размещайте данное устройство в ограниченном пространстве, таком как книжный шкаф или аналогичном.
- Устройство должно располагаться в непосредственной близости к розетке, обеспечивая возможность немедленного отключения при необходимости.
- Если в устройстве используются батарейки, не следует оставлять их под прямыми солнечными лучами, вблизи огня или под воздействием чрезмерного тепла.
- Меры предосторожности при использовании продуктов со сменной литиевой батарейкой: существует опасность взрыва в случае замены установленной батарейки новой неверного типа. Заменяйте батарейки только аналогичными или эквивалентными им.

• ВНИМАНИЕ

Продукты класса I оборудованы кабелем питания с контактом заземления. Кабель питания данного продукта должен быть подключен к розетке с защитным заземляющим контактом.

В США и Канаде используйте только устройства, рассчитанные на сетевое напряжение 120 В.

Заводская табличка с наименованием расположена в нижней части устройства, как показано ниже.



МОДЕЛЬ ДЛЯ США

Декларация о соответствии от поставщика

Наименование модели: AP-507

Торговое наименование: TEAC

Ответственная сторона:

Пожалуйста, свяжитесь с нами по указанному ниже адресу. <https://teac.jp/int/support/usa/contact>



Этот проигрыватель соответствует части 15 предписаний Федеральной комиссии по связи. Эксплуатация осуществляется при следующих двух условиях: (1) этот проигрыватель может не порождать вредную помеху, и (2) этот проигрыватель не должен воспринимать помеху, включая помеху, которая может привести к нежелательной работе.

ИНФОРМАЦИЯ О ПОМЕХАХ

(Требования FCC)

Это оборудование было испытано и признано соответствующим ограничениям для цифрового проигрывателя класса В, согласно Части 15 Наставлений Федеральной комиссии по связи. Эти ограничения разработаны для обеспечения разумной защиты против вредных помех в домашних условиях. Это оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию и, если оно не установлено и не используется в соответствии с данными наставлениями, может давать вредные помехи для радиосвязи. Однако отсутствует гарантия, что эта помеха не появится при конкретной установке. Если это оборудование действительно дает вредную помеху радио- и телевизионному приему, которая может быть выявлена путем включения и выключения данного оборудования, пользователь уполномочен попытаться убрать помеху при помощи одного или более нижеперечисленных мероприятий:

- Переориентировать или переставить оборудование и/или приемную антенну.
- Разнести подальше оборудование и приемник.
- Подсоединить оборудование к питающей розетке, находящейся на другом фидере, к которому не подключен приемник.
- Обратиться к дилеру или опытному специалисту по радио/телевидению за помощью.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Изменения или модификации, явно не одобренные стороной, ответственной за соответствие, могут лишить пользователя права на эксплуатацию оборудования.

МОДЕЛЬ ДЛЯ КАНАДЫ

Заявление о соответствии промышленным стандартам Канады:

Этот цифровой проигрыватель Класса В удовлетворяет Канадскому стандарту ICES-003.

МОДЕЛЬ ДЛЯ ЕВРОПЫ

Декларация соответствия



Изделие TEAC, описанное в этом руководстве, отвечает соответствующим техническим стандартам European Directives, и другим законам – Commission Regulations.

МОДЕЛЬ ДЛЯ ВЕЛИКОБРИТАНИИ

Декларация соответствия



Продукт, описанный в этом руководстве, отвечает соответствующим техническим стандартам Великобритании.

ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ ПОКУПАТЕЛЕЙ

- Любое электрическое и электронное устройство должно быть утилизировано отдельно от бытового мусора в специально предназначенных для этого точках сбора, созданных правительством или местными властями.
- Правильная утилизация батареек и/или аккумуляторов позволит сохранить ценные ресурсы и предотвратить возможные негативные последствия для здоровья человека и окружающей среды.
- Из-за наличия опасных веществ неправильная утилизация отходов электрического и электронного оборудования может оказать серьезное влияние на окружающую среду и здоровье человека.
- Символ Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (Отходы электрического и электронного оборудования) в виде перечеркнутого мусорного бака напоминает, что электрическое и электронное оборудование должно быть собрано и утилизировано отдельно от бытовых отходов. Если батарея или аккумулятор содержит свинец (Pb), ртуть (Hg) и/или кадмий (Cd) больше указанного значения, определенного в Директиве о батареях (2006/66/EC), то химические символы этих элементов будут указаны под символом WEEE.
- Для конечных пользователей доступны системы сбора и возврата. Более подробную информацию об утилизации старого электрического и электронного оборудования вы можете получить в местных органах управления, в службе утилизации или по месту приобретения оборудования.



Pb, Hg, Cd

Все названия компаний и продуктов в данном руководстве пользователя являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих правообладателей.

СОДЕРЖАНИЕ

Благодарим вас за выбор TEAC. Прочитайте данное руководство внимательно для получения наилучшего качества звука от этого устройства.

После прочтения сохраните эту инструкцию для будущих обращений.

Важные инструкции по технике безопасности	2
Дополнительные принадлежности, входящие в комплект	5
Использование веб-сайта TEAC International	5
Перед началом использования	6
Замечания о точечных опорах	6
Уход и обслуживание	7
Названия и функции органов управления на передней панели устройства и их функции	8
Названия и функции органов управления на задней панели устройства и их функции	9
Подключение акустических систем	10
Замечания о колоночных кабелях	10
Как подсоединить акустические системы	10
Подсоединения	11
Использование стерео режима STEREO	11
Использование режима би-ампинга (BI-AMP)	12
Использование мостового режима (BTL)	13
Синхронизация питания с внешними устройствами (триггерный режим)	14
Основные операции	15
Включение	15
Выключение	15
Диммирование (регулировка яркости индикаторов)	16
Смена режима отображения индикаторов	16
Функция автоматического энергосбережения	17
Неполадки и способы их устранения	18
Технические характеристики	19
Усилитель	19
Внешнее управление	19
Общие характеристики	19
Прилагаемые аксессуары	19

ПРИЛАГАЕМЫЕ АКСЕССУАРЫ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, ВХОДЯЩИЕ В КОМПЛЕКТ)

Проверьте наличие в упаковке следующих показанных на рисунке деталей.

В случае отсутствия каких-либо деталей или повреждении их при транспортировке обратитесь по месту приобретения устройства.

- Кабель питания x 1
- Подкладки под опоры x 3
- Антистатическая ткань для стрелочных индикаторов x 1
- Руководство пользователя (данная брошюра с гарантийным талоном) x 1
- Пользователи в Европе и других странах/регионах могут прочесть информацию о гарантии на стр. 57.

АНТИСТАТИЧЕСКАЯ ТКАНЬ ДЛЯ СТРЕЛОЧНЫХ ИНДИКАТОРОВ

Если область вокруг стрелочных индикаторов уровня заполнится статическим электричеством, стрелки индикаторов могут не вернуться в положение, близкое к 0, даже при включении питания в режим ожидания. В этом случае прикоснитесь к области индикаторов антистатической тканью, которая входит в комплект поставки, для устранения заряда статического электричества.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕБ-САЙТА TEAC INTERNATIONAL

Обновления программного обеспечения данного устройства можно скачать с веб-сайта TEAC International:

<https://teac.jp/int/>

Кликните нужный язык справа вверху страницы и выберите нужную страну или регион, чтобы войти на страницу с выбранным языком.

ПЕРЕД НАЧАЛОМ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАЗМЕЩЕНИИ

- Расположите устройство в устойчивом положении возле акустической системы, с которой планируете его использовать.
- Не устанавливайте данное устройство в местах, подверженных нагреву. Например, под прямыми солнечными лучами или возле нагревателей, духовки, камина или другого нагревающегося оборудования. Также, не располагайте устройство на усилителе мощности или ином оборудовании, излучающем тепло. В противном случае это может привести к повреждению или деформации устройства.
- Следует избегать мест, подверженных сильным вибрациям, чрезмерной запыленности, а также слишком жарких, холодных или влажных мест.
- Для создания нормальных условий вентиляции необходимо оставить вокруг устройства не менее 3 см свободного пространства до стен или других устройств.

При монтаже устройства в стойку необходимо оставить не менее 5 см свободного пространства над устройством и 10 см за ним. В противном случае несоблюдение этих условий может привести к перегреву устройства и возможному возгоранию.

- Вы можете использовать это устройство в комплекте с UD-507, PD-505T или другими моделями серии Reference 500. Однако, если из-за перегрева сработает схема защиты и звук внезапно прекратится, установите это устройство сверху на достаточном расстоянии от стен и других устройств, чтобы улучшить отвод тепла.
- Не кладите на верхнюю крышку прибора компакт-диски CD, CD-R, магнитофонные кассеты и другое звуковое оборудование или другие предметы, восприимчивые к воздействию тепла. Это может привести к их повреждению.
- Не накрывайте устройство тканью или не располагайте его на постели или на толстом ковре. В противном случае это может привести к перегреву и его повреждению.
- Не перемещайте устройство во время использования.
- Напряжение, подаваемое на устройство, должно соответствовать указанному на задней панели значению. Если во время использования у вас возникли сомнения по этому вопросу, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не открывайте корпус устройства, так как это может привести к удару электрическим током или к повреждению внутренней схемы устройства. В случае попадания инородного предмета в устройство необходимо немедленно обратиться по месту приобретения устройства.
- Отключайте кабель питания из розетки, взявшись за его вилку, а не за шнур.

ПРИМЕЧАНИЕ ОБ АНТИВИБРАЦИОННЫХ НОЖКАХ И УСТАНОВКЕ

Стальные ножки свободно прикреплены к нижней части устройства, оставляя при этом небольшие зазоры. По этой причине при подъеме корпуса ножки будут слегка отодвигаться от дна устройства.

Это устройство предназначено для опоры на ножки, только когда оно установлено, чтобы не создавать ненужной нагрузки и стресса для корпуса.

- Ножки могут слегка смещаться от нижней части устройства, но это не является дефектом.
- Приложите прилагаемые прокладки к нижней части подставок для ножек, чтобы не поцарапать поверхность, на которой установлено устройство.

Верхняя панель этого устройства «плавающей» конструкции и также крепится с некоторым зазором.

- Панель немного сдвигается, но это не дефект.

Рекомендуем закрепить входящие в комплект фетровые подставки к нижней стороне ножек для обеспечения максимальной устойчивости устройства на гладкой поверхности и ее защиты от царапин.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ

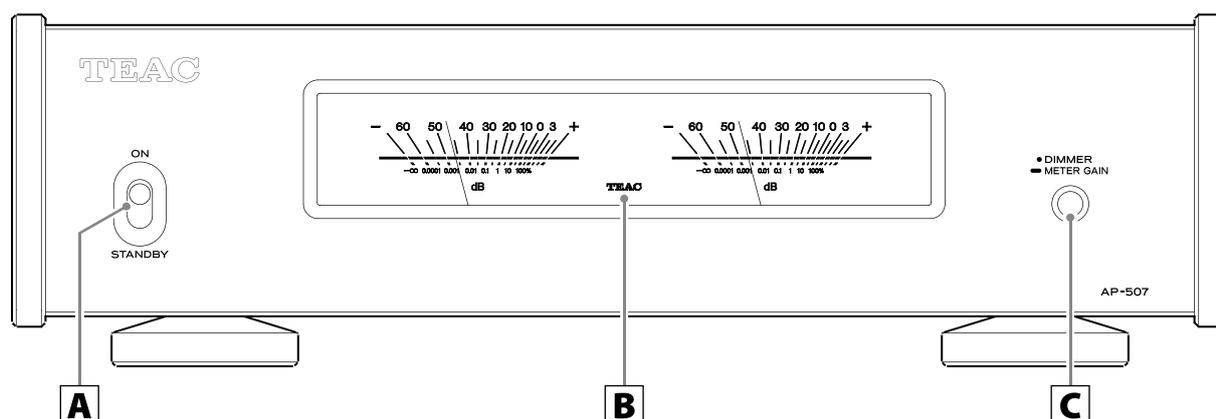
Протирайте все внешние элементы устройства мягкой тканью, смоченной водным раствором нейтрального очистителя, а затем протрите корпус мягкой сухой тканью.

Не используйте растворитель, чистящие жидкости или ткани с химической пропиткой для очистки устройства. Это может привести к повреждению поверхности устройства.

В целях безопасности отключите кабель питания из розетки до начала очистки.

Все названия компаний, продуктов и логотипы в данном руководстве пользователя являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих правообладателей.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ПЕРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА И ИХ ФУНКЦИИ



A Переключатель STANDBY/ON

Нажмите для включения устройства или перехода в режим ожидания.

B Стрелочные индикаторы уровня

Отображают уровни выходных сигналов.

C Переключатель диммера/ коэффициента усиления индикаторов уровня –

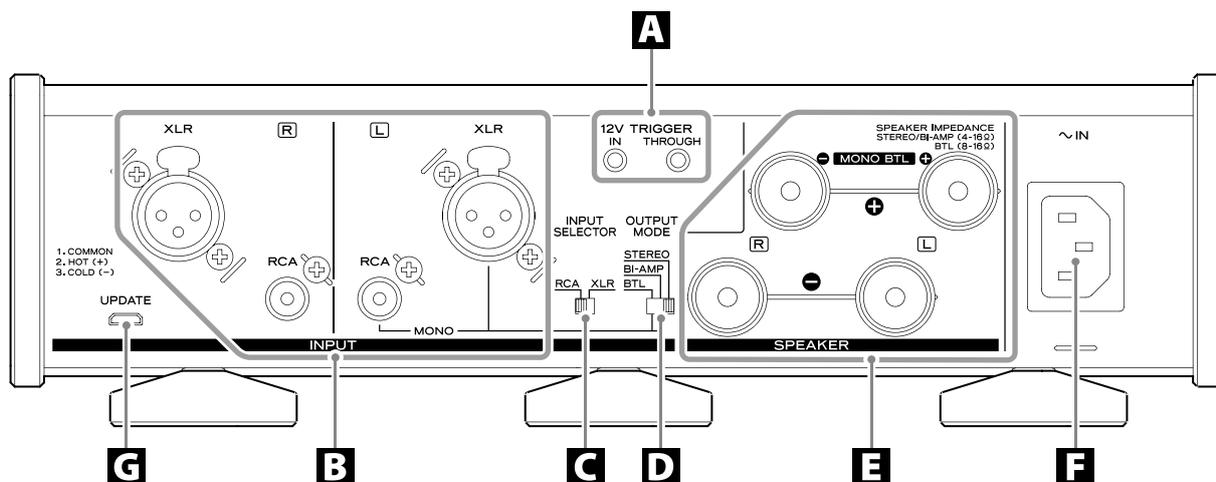
DIMMER/METER GAIN

Яркость подсветки стрелочных индикаторов уровня изменяется каждый раз, когда вы нажимаете кнопку (см. стр. 16).

Нажмите и удержите эту кнопку в течение трех секунд, чтобы изменить режим работы индикаторов уровня (стр. 16).

Используя эту кнопку вместе с переключателем режима ожидания STANDBY/ON, вы можете изменить режим автоматического энергосбережения и восстановить заводские значения различных настроек по умолчанию (стр. 17).

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ НА ЗАДНЕЙ ПАНЕЛИ УСТРОЙСТВА И ИХ ФУНКЦИИ



A 12V TRIGGER – разъемы триггерных сигналов

Используйте их для управления питанием от внешнего источника.

Не подключайте ничего к этим разъемам, если они не используются (стр. 14).

Для подключения используйте имеющиеся в продаже моноблочные мини-штекерные кабели

B INPUT – Разъемы аналоговых аудио входов

Используйте их для ввода аналогового стереозвука. Подключите эти разъемы к разъемам аудио выхода предусилителя или другого устройства, такого как ЦАП, который имеет функцию предусилителя.

- Разъемы XLR этого устройства – 2: HOT.

Для подключения используйте имеющиеся в продаже аудио кабели.

RCA: Кабели RCA

XLR: Кабели XLR

Использование в режиме стерео выхода – STEREO

Подключите входной разъем R этого устройства к выходному разъему R устройства вывода звука, а входной разъем L этого устройства – к выходному разъему L устройства (стр. 11).

Использование в режиме би-ампинга – BI-AMP или мостового режима BTL

Подключите разъем L этого устройства к разъему L или R устройства вывода звука. Разъем R этого устройства не используется (стр. 12 и стр. 13).

Переключатель стерео усилитель мощности (страница 9)

BI-AMP: монофонический би-ампинг (страница 10)

Всегда отключайте колонки перед изменением режима вывода сигналов. Повторно подключайте колонки после изменения режима.

C Переключатель INPUT SELECTOR

Используйте для переключения входных источников.

⚠ Не переключайте, когда устройство включено.

Несоблюдение этого требования может привести к внезапным громким звукам, которые могут повредить колонки и ваш слух.

D Переключатель выходного режима OUTPUT MODE

Задает режим выходного сигнала.

STEREO: режим стерео усилителя мощности (Стр. 11)

BI-AMP: режим моно усилителя мощности с би-ампингом (Стр.12)

BTL: режим моно усилителя мощности с мостовым включением (Стр.13)

⚠ Всегда отключайте колонки перед изменением режима выхода. После изменения режима снова подключите колонки.

E SPEAKER – колоночные клеммы

Поддерживаются акустические системы с номинальным сопротивлением от 4 Ом до 16 Ом, когда выход STEREO или BI-AMP, и . от 8 Ом до 16 Ом, когда выход BTL.

Для подключения акустических систем используйте имеющиеся в продаже колоночные кабели.

F Разъем питания (~IN)

Подключите прилагаемый шнур электропитания здесь.

После завершения всех остальных подключений вставьте вилку питания в сетевую розетку.

⚠ Не используйте другой шнур питания, кроме того, который входит в комплект поставки данного устройства. Использование других кабелей питания может привести к возгоранию или поражению электрическим током.

⚠ Отсоединяйте шнур от розетки, если устройство не используется в течение длительного времени.

G UPDATE – порт технического обслуживания

Этот разъем используется для технического обслуживания. Не подключайте ничего к этому порту, если это не предусмотрено нашим сервисным отделом.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ

ЗАМЕЧАНИЯ ПО ПОВОДУ КОЛОНОЧНЫХ КАБЕЛЕЙ

- Для подключения громкоговорителей используйте имеющиеся в продаже кабели громкоговорителей.
- Используйте как можно более короткие кабели громкоговорителей. Чем длиннее кабель, тем больше значение сопротивления и тем больше снижается эффективность демпфирования.
- Кроме того, длина также увеличивает индуктивность и емкость, ухудшая качество звука на высоких частотах.
- Используйте левый и правый кабели громкоговорителей одинаковой длины.

Меры предосторожности при подключении акустических систем

- Не включайте кабель питания в сеть, пока не завершены все остальные соединения.
- Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.
- Если, например, заземление совместно используется в сабвуфере со встроенным усилителем, то использование может быть невозможным в зависимости от условий подключения.

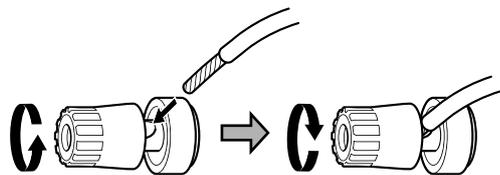
ВНИМАНИЕ

- Данное устройство совместимо с акустическими системами с номинальным импедансом 4 – 16 Ом, когда режим STEREO или BI-AMP (с би-ампингом), а в мостовом режиме BTL – с АС импедансом 8 – 16 Ом. В случае использования акустических систем с другим импедансом, может сработать схема защиты, и воспроизведение будет прервано. В некоторых случаях это может повредить устройство или акустические системы.
- Красная клемма устройства является плюсовой (+), а черная клемма – минусовой (-). Обычно плюсовой кабель отмечен цветом или рисунком, что позволит отличить его от минусового кабеля. Подсоедините цветной провод к красной клемме (+), а кабель без отметок – к черной клемме (-).
- Если жила колоночного кабеля прикасается к другой жиле или к металлической поверхности разъема, то возможно короткое замыкание.
- Не допускайте короткого замыкания контактов.
- Не прокладывайте кабели питания в одной связке с другими кабелями. Это может привести к появлению помех и фоновых шумов.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Использование зачищенных концов кабелей

- 1** Очистите около 10 мм изоляции на конце колоночного кабеля, затем скрутите оголенные провода.
- 2** поверните крышку клеммы громкоговорителя против часовой стрелки для ее ослабления.
- 3** Вставьте зачищенный провод в клемму и закрутите крышку клеммы по часовой стрелке для надежной фиксации провода.



- Будьте предельно внимательны при подключении. Изоляция кабеля не должна касаться контактов клеммы.

- 4** Убедитесь в том, что надежно затянули крышку клеммы и зафиксировали кабель.

Подключение с помощью штекеров типа «банан»

Воспользуйтесь для подключения любыми доступными в продаже аудио кабелями с штекерами типа «банан». Для начала подключите штекеры типа «банан» к колоночным кабелям, а затем подсоедините их к клеммам.

- Крышки клемм должны быть плотно закручены.
- Внимательно прочтите инструкции по использованию кабелей со штекерами «банан».

ВНИМАНИЕ

Примечания для европейских моделей

В соответствии с регламентом ЕС о безопасных подключениях не допускается использование вилок со штекерами типа «банан» для подключения к клеммам акустических систем.

В таких моделях клеммы, к которым можно подключить вилки типа «банан» закрыты черными крышками.

Таким образом, подключайте акустические системы с помощью зачищенных проводов или наконечников типа лопаток.

Если черная крышка на разъеме открыта, то верните ее в исходное положение.

ПОДСОЕДИНЕНИЯ

ВНИМАНИЕ!

Данное устройство не имеет функции регулировки громкости. Подключайте это устройство к предусилителю или другому устройству, например ЦАП, с функцией предварительного усиления, и используйте его для регулировки громкости. Если вы подключите этот усилитель мощности к устройству, которое нельзя использовать для регулировки выходной громкости, вы не сможете вообще регулировать громкость во время воспроизведения. Звук из акустических систем может при этом воспроизводиться с очень большой громкостью, что повредит ваш слух или оборудование.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

При подсоединении этого устройства к UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 или NT-503, задайте выходной уровень LINE OUT LEVEL как VARIABLE.

Использование двух встроенных каналов усиления данного устройства зависит от положения переключателя выходного режима OUTPUT MODE.

Примеры подключения для каждого режима приведены ниже.



ЗАВЕРШИТЕ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ УСТРОЙСТВА.

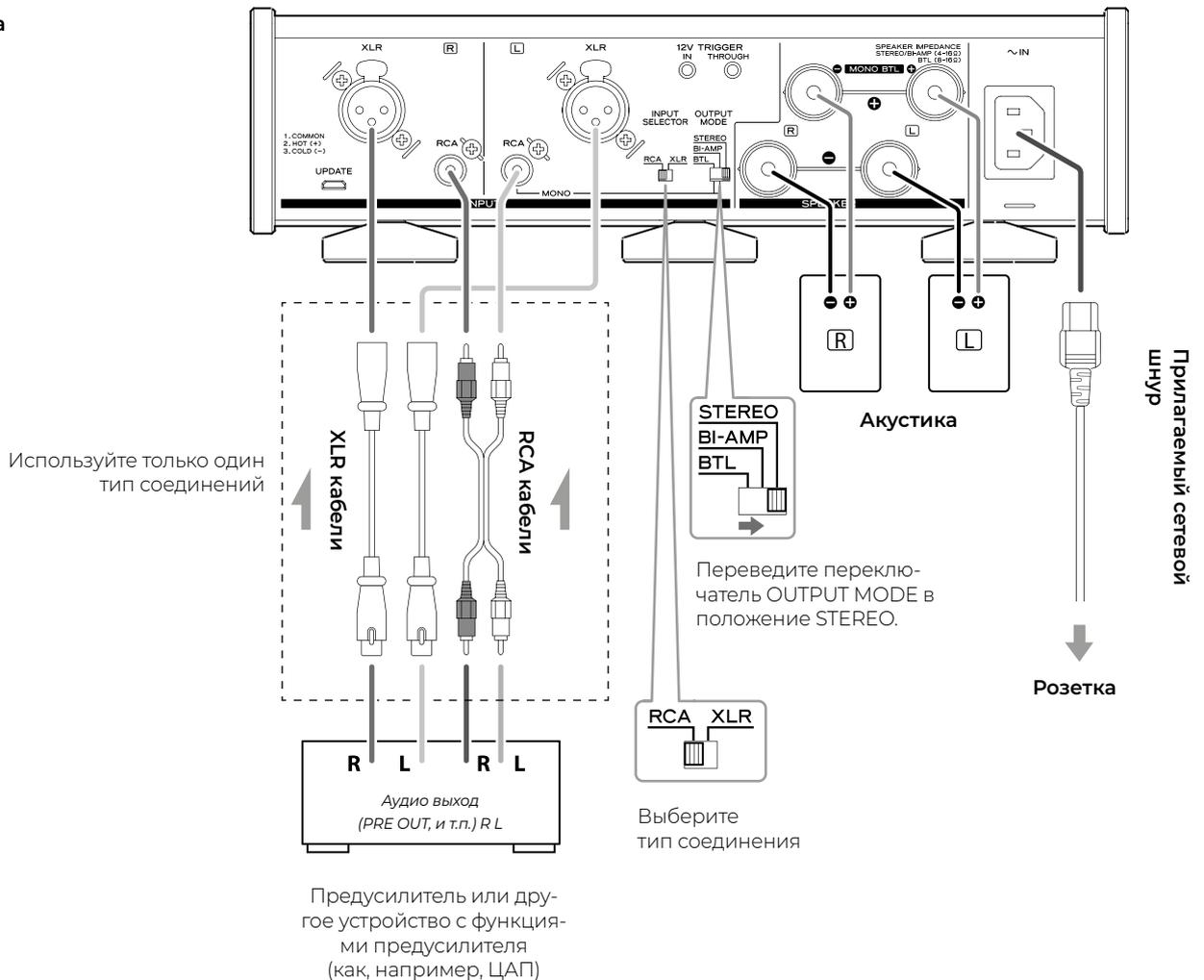
- Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.
- Не прокладывайте кабели питания в одной связке с остальными кабелями. Это может привести к возникновению шумов.
- Вставляйте все штекеры в разъемы должным образом

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫХОДНОГО РЕЖИМА STEREO

Переведите переключатель OUTPUT MODE в положение STEREO.

XLR распайка контактов

1. COMMON
2. HOT (+)
3. COLD (-)



ПОДСОЕДИНЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫХОДНОГО РЕЖИМА BI-AMP

Это устройство может быть использовано как моно усилитель для би-ампинга (двойного усилителя).

Установите переключатели OUTPUT MODE на устройствах для каналов L и R в положение BI-AMP.

В режиме би-ампинга используйте два таких усилителя для воспроизведения стерео.

Что такое соединение bi-amp?

Этот метод независимого усиления для низкочастотных и высокочастотных секций акустических систем.

ПРИМЕЧАНИЕ.

Входной сигнал, поступающий через аналоговые аудио входы L разъемов будет выводиться как с L, так и с R разъемов акустических систем.

ВНИМАНИЕ



Режим BI-AMP невозможен с колонками, которые не имеют отдельных низкочастотных (НЧ) и высокочастотных (ВЧ) клемм.

При использовании соединений с двумя усилителями отсоедините клеммы громкоговорителей и уберите переключки между двумя парами клемм.

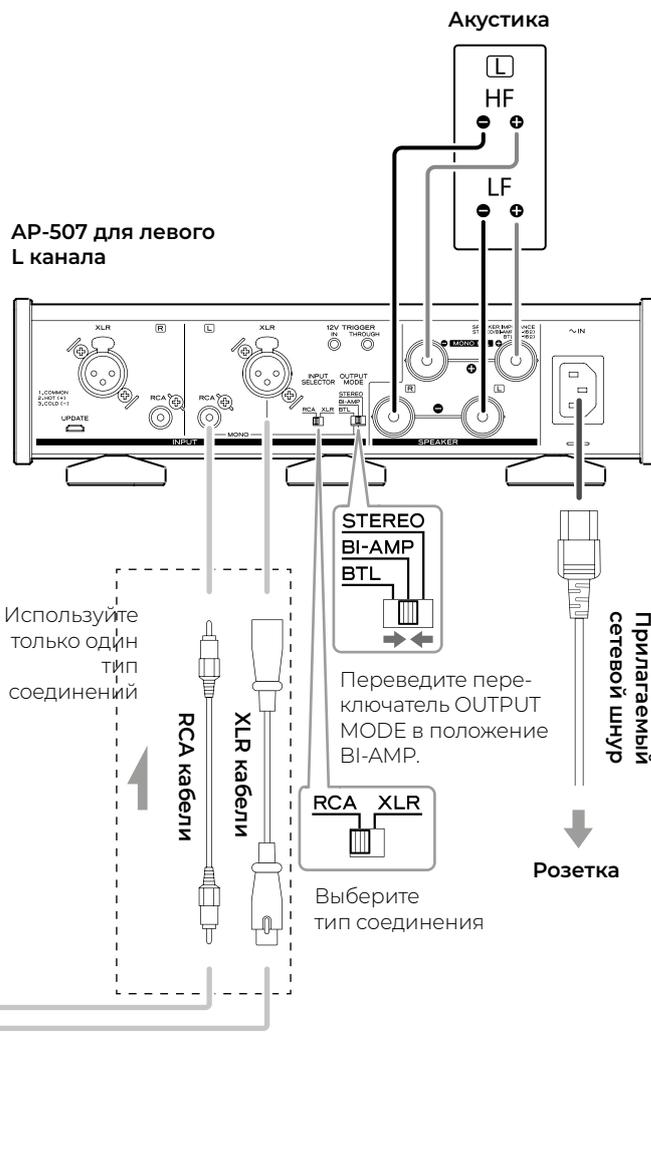
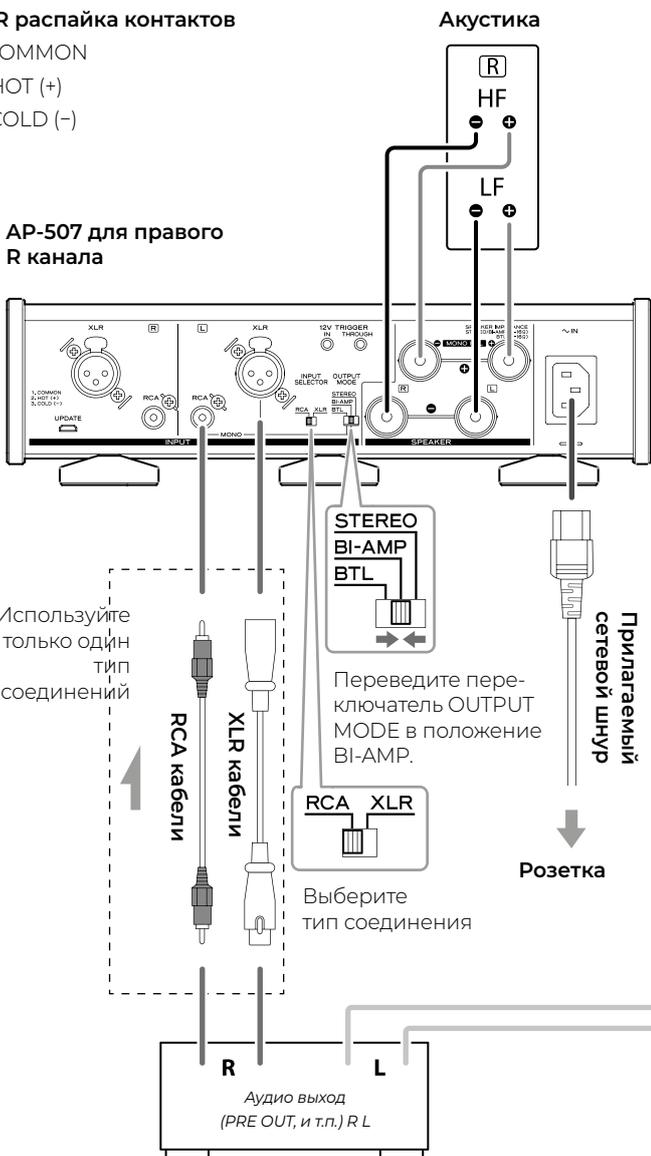
Не подключайте ничего к аналоговым аудио входам INPUT R-разъемов усилителя.

Это может привести к повреждению

ПРИМЕР СОЕДИНЕНИЙ

XLR распайка контактов

1. COMMON
2. HOT (+)
3. COLD (-)



Предусилитель или другое устройство с функцией предусилителя (как, например, ЦАП)

- Установите переключатели OUTPUT MODE для правого R канала точно так же, как для левого L канала

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОСТОВОГО ВЫХОДНОГО РЕЖИМА BTL

Это устройство можно использовать в качестве монофонического BTL-усилителя.

Установите переключатели режимов выхода на устройствах для L- и R-каналов в положение BTL.

В режиме BTL используйте два таких устройств для воспроизведения стерео.

Что такое BTL-подключение?

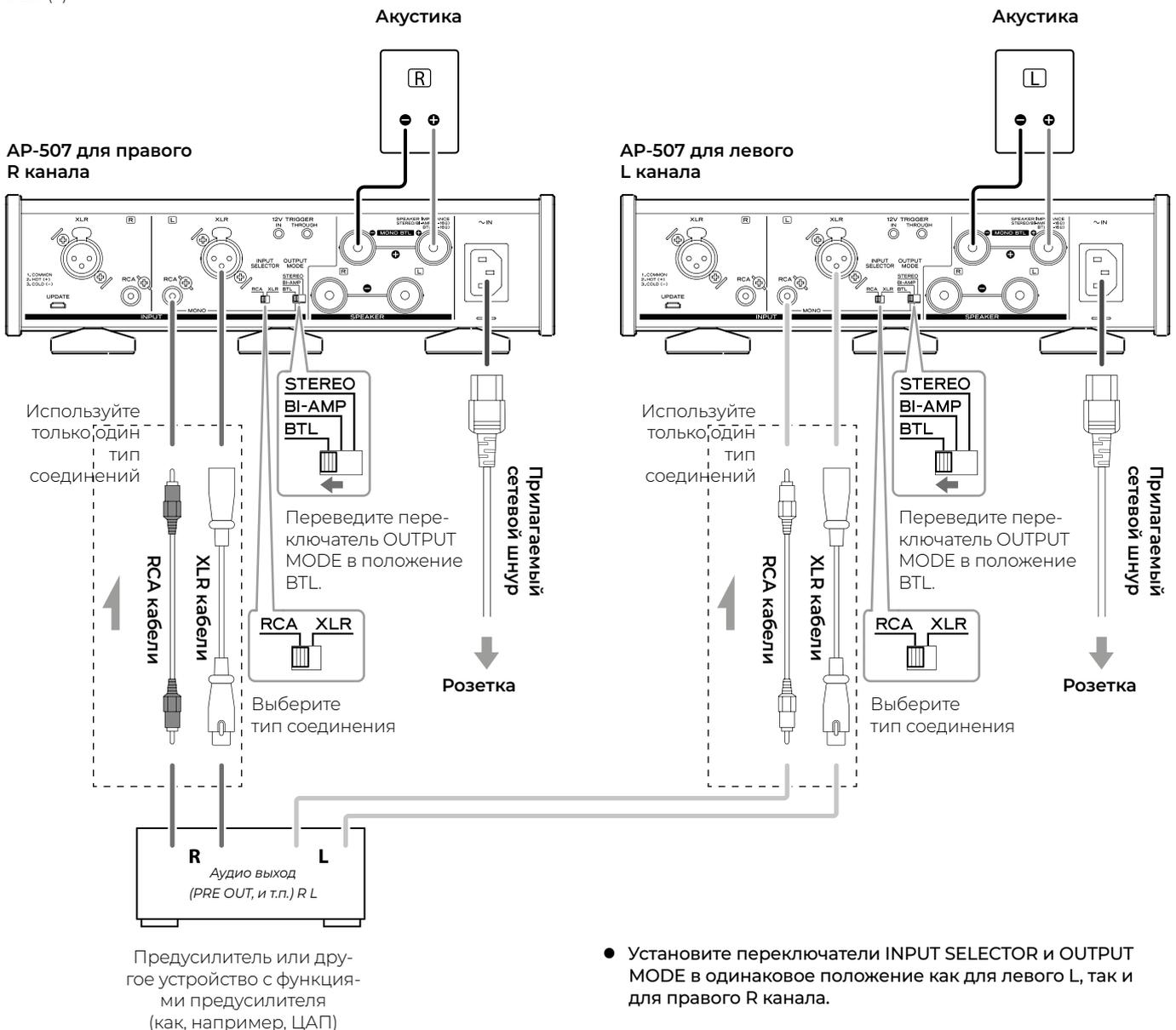
Два канала усилителя используются для управления колонками на одном моно канале.

Это эффективно работает для обеспечения высокой выходной мощности для АС с высоким импедансом.

ПРИМЕР СОЕДИНЕНИЙ

XLR распайка контактов

1. COMMON
2. HOT (+)
3. COLD (-)



ПРИМЕЧАНИЕ

- Звук, поступающий через разъемы аналогового аудиовхода L, будет выводиться как с разъемов L, так и с разъемов R колонок.
- В режиме BTL звук, поступающий через аналоговый аудиовход на разъемы R не будут выводиться с разъемов колонок.

ВНИМАНИЕ

- Не подключайте ничего к выходным клеммам SPEAKER

ПОДСОЕДИНЕНИЯ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

СИНХРОНИЗАЦИЯ ПИТАНИЯ С ВКЛЮЧЕНИЕМ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ (ФУНКЦИЯ ТРИГГЕРНОГО ЗАПУСКА)

Включение питания данного усилителя мощности может быть синхронизировано с включением UD-507, предусилителя или другого устройства, поддерживающего триггерный выход.

Для подключения используйте имеющиеся в продаже кабели с мини-штекером mono.

ВНИМАНИЕ

Чтобы использовать функцию запуска, установите переключатель режима **STANDBY/ON** данного устройства в положение **ON**.

12-В ТРИГГЕРНЫЕ РАЗЪЕМЫ

IN

Подключите это устройство к выходному триггерному разъему предусилителя или другого устройства.

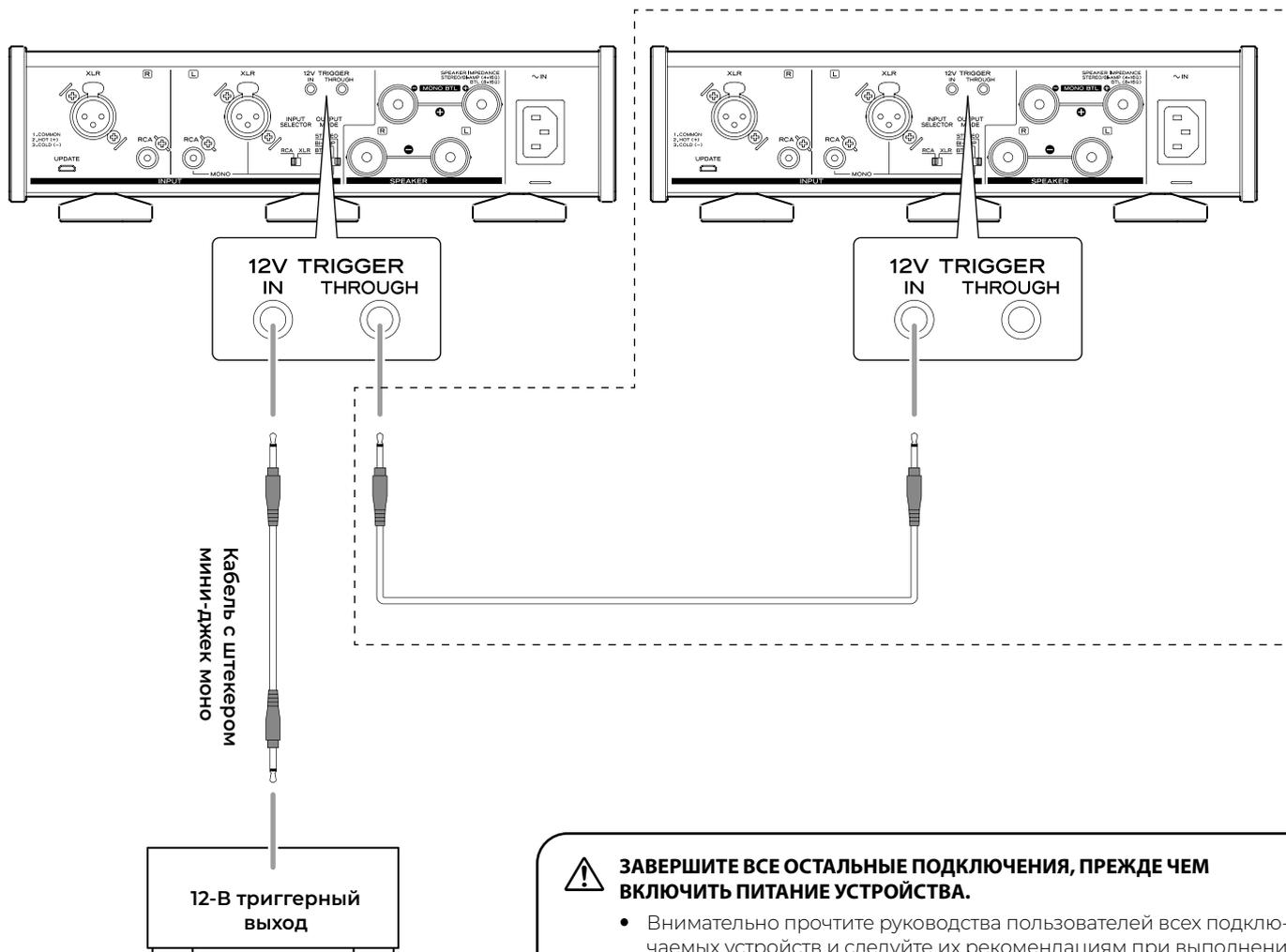
Это позволит управлять питанием этого усилителя, переводя его в режим ожидания или включая.

(рисунок)

THRU (сквозной пропуск)

Сигналы, поступающие через разъем IN, выводятся без изменений.

Подключив этот усилитель к устройству, поддерживающему триггерный вход (например, к другому усилителю мощности или сабвуферу), можно синхронизировать его источник питания с устройством, подключенным к разъему IN этого усилителя.



Устройство, поддерживающее триггерный вход (например, AP-507 или усилитель мощности)



ЗАВЕРШИТЕ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ ПОДКЛЮЧЕНИЯ, ПРЕЖДЕ ЧЕМ ВКЛЮЧИТЬ ПИТАНИЕ УСТРОЙСТВА.

- Внимательно прочтите руководства пользователей всех подключаемых устройств и следуйте их рекомендациям при выполнении подключений.
- Не прокладывайте кабели питания в одной связке с остальными кабелями. Это может привести к возникновению шумов.
- Вставляйте все штекеры в разъемы должным образом

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Чтобы защитить акустические системы, включайте и выключайте питание компонентов, к которым подключено данное устройство, в следующем порядке.

ПРИМЕЧАНИЕ

В этом объяснении предполагается, что к данному устройству подключен предварительный усилитель.

При подсоединении UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 или NT-503

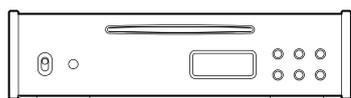
ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Заранее установите уровень LINE OUT LEVEL в положение VARIABLE на UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 или NT-503.

ПРИМЕЧАНИЕ

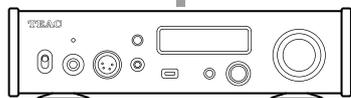
- UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 и NT-503 являются эквивалентами предусилителей.
- При использовании UD-507, UD-505, NT-505, UD-503 или NT-503 в качестве USB-ЦАП или NT-505 или NT-503 в качестве сетевого проигрывателя он выполняет функции предусилителя и устройства-источника.

ПРИМЕР ПОДКЛЮЧЕНИЯ



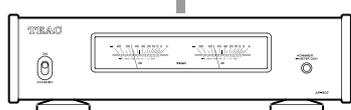
Устройство-источник

Проигрыватель компакт-дисков или другое устройство вывода звука



Предусилитель

Предусилитель или другое устройство с функцией предварительного усиления (например, ЦАП)

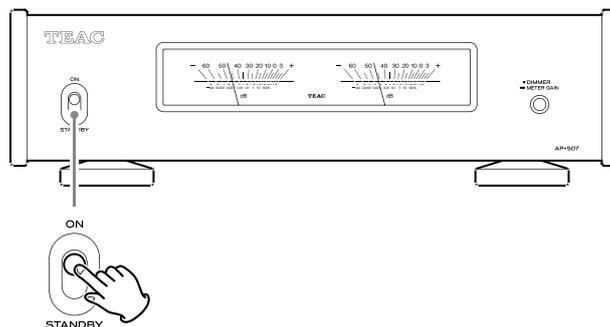


AP-507

ВКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

- 1** Уменьшите громкость предусилителя.
При использовании устройства, громкость которого невозможно отрегулировать, когда оно выключено, уменьшите громкость после его включения.
- 2** Включите устройство-источник.
- 3** Включите предварительный усилитель.

- 4** Включите это устройство.



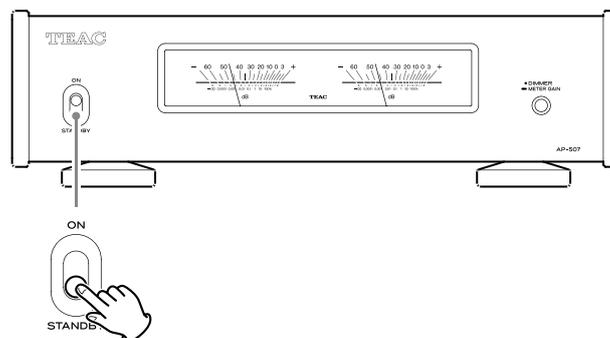
Загорится индикатор состояния, и будет активирована функция отключения звука (mute). Когда работа усилителя стабилизируется, индикатор погаснет, а функция mute будет отключена.

- 5** Запустите воспроизведение сигнала на устройстве-источнике и отрегулируйте громкость на предусилителе.

Отрегулируйте громкость предусилителя после того, как индикатор состояния погаснет.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ

- 1** Если идет воспроизведение на источнике, остановите его.
- 2** Уменьшите громкость на предусилителе.
- 3** Переведите устройство в режим ожидания standby.



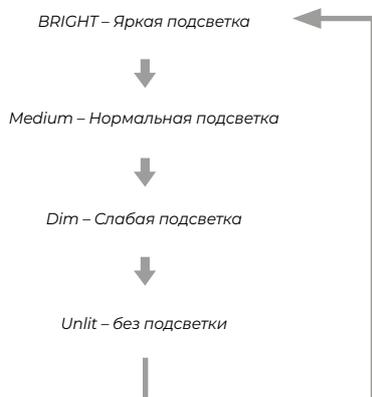
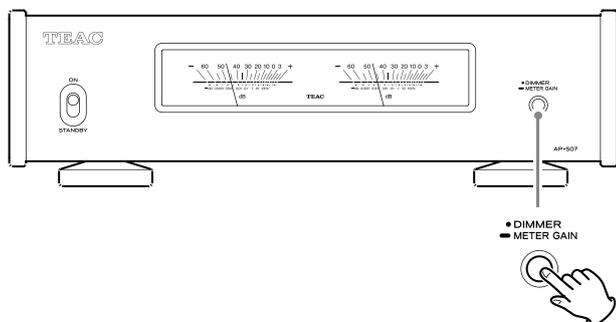
- 4** Выключите предусилитель.
- 5** Выключите устройство-источник сигнала.

ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ДИММЕР

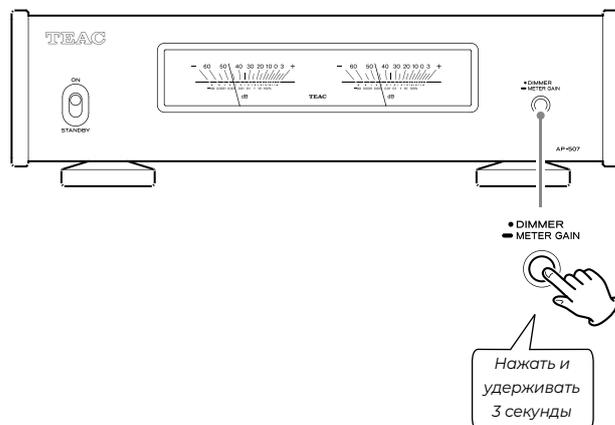
Вы можете изменить яркость подсветки стрелочных индикаторов уровня.

Нажимайте на кнопку DIMMER/METER GAIN, чтобы перебирать регулировки яркости в следующем порядке.



ИЗМЕНЕНИЕ РЕЖИМА РАБОТЫ СТРЕЛОЧНЫХ ИНДИКАТОРОВ

Нажмите на кнопку DIMMER/METER GAIN в течение трех секунд, чтобы перебирать режимы работы в следующем порядке.



- При выборе уровня +20 дБ размах движения стрелок индикаторов будет больше обычного.

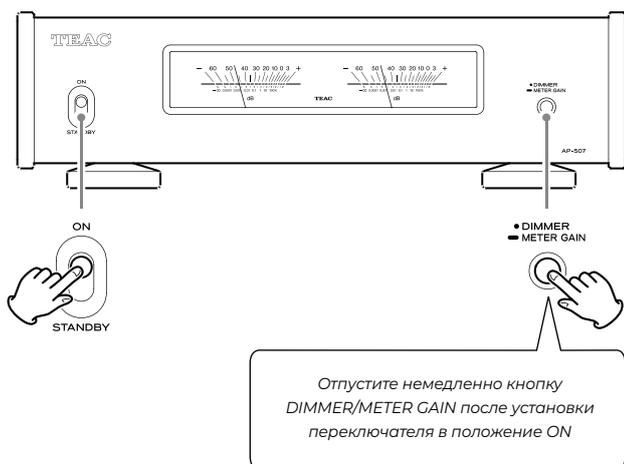
ОСНОВНЫЕ ОПЕРАЦИИ

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

Данное устройство оснащено функцией автоматического энергосбережения. При включении функции автоматического энергосбережения устройство через 30 минут автоматически перейдет в режим ожидания в случае отсутствия аудио сигнала на входе.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ФУНКЦИИ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

- 1 Нажимая на кнопку DIMMER/METER GAIN, передвиньте переключатель STANDBY/ON в положение ON.
- 2 Сразу же после установки переключателя STANDBY/ON в положение ON, отпустите кнопку DIMMER/METER GAIN.



Если отпустить кнопку DIMMER/METER GAIN, функция автоматического энергосбережения будет включена или выключена, а индикаторы уровня будут мигать.

Вы можете проверить настройку автоматического энергосбережения по миганию индикаторов уровня в это время.

Функция автоматического энергосбережения включена

Индикаторы мигают каждые 3 секунды.

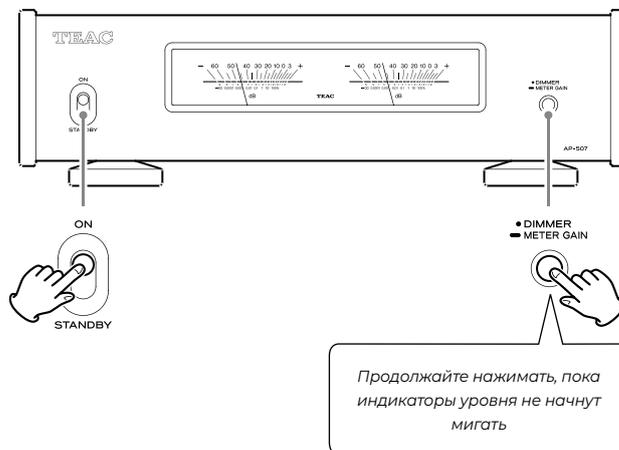
Функция автоматического энергосбережения отключена

После двукратного мигания с интервалом в 0,4 секунды индикаторы продолжают

попеременно то включаться, то выключаться с интервалом в 3 секунды

ВОССТАНОВЛЕНИЕ НАСТРОЕК ПО УМОЛЧАНИЮ

- 1 Нажимая на кнопку DIMMER/METER GAIN установите переключатель STANDBY/ON в положение ON.
- 2 Когда индикаторы уровня начнут мигать, отпустите кнопку DIMMER/METER GAIN.



Заводские настройки по умолчанию будут восстановлены, и после того, как индикаторы уровня дважды мигнут с интервалом в 0,4 секунды, устройство перейдет в режим ожидания.

НЕПОЛАДКИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Внимательно прочтите описанные далее меры, если вы столкнулись с проблемами при работе с устройством. Если устройство все еще работает неверно, обратитесь по месту его приобретения.

УСТРОЙСТВО НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ.

- Убедитесь, что кабель питания надежно подключен к розетке. Убедитесь, что розетка не оснащена выключателем, а в таком случае убедитесь, что этот выключатель включен.
- Подключите другое электроустройство к розетке и убедитесь в рабочем состоянии розетки.

ПОЯВЛЯЮТСЯ ПОМЕХИ.

- Расположите устройство как можно дальше от телевизоров, микроволновых печей и других устройств, излучающих электромагнитные волны.

СЛЫШНЫ ФОНОВЫЕ ШУМЫ.

- Если подключенный кабель расположен возле кабеля питания, флуоресцентной лампы или аналогичного источника помех, то максимально увеличьте расстояние между ними.

ОТСУТСТВУЕТ ЗВУК.

- Используйте регулятор громкости предусилителя для регулировки громкости (стр. 15).
- Используйте предварительный усилитель, чтобы выбрать источник, который вы хотите услышать (стр. 15).
- Проверьте соединения с другим оборудованием.

Проверьте настройку переключателя INPUT SELECTOR для выбора входного сигнала.

ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ МИГАЕТ, А ЗВУК НЕ ВЫДАЕТСЯ.

Возможно, произошло короткое замыкание «+» и «-» кабелей акустических систем. Установите переключатель STANDBY/ON в положение STANDBY и проверьте подключения акустических систем.

ВЫХОДНОЙ СИГНАЛ НЕОЖИДАННО ПРЕРЫВАЕТСЯ, И ИНДИКАТОР СОСТОЯНИЯ МИГАЕТ.

- Возможно, активируется система защиты из-за повышения температуры, чрезмерной нагрузки или по какой-либо другой причине. Установите переключатель STANDBY/ON в значение STANDBY, и проверьте правильность выполненных подключений. Затем подождите несколько минут и переключите его в положение ON. Если устройство перегревается, то увеличьте расстояние до стен или других устройств, улучшив таким образом рассеивание генерируемого тепла.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ ПЕРЕКЛЮЧАЕТ УСТРОЙСТВО В РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ.

- Установите переключатель STANDBY/ON в положение STANDBY, а затем переведите его в положение ON.

ЕСЛИ ИНДИКАТОРЫ УРОВНЯ НЕ ВОЗВРАЩАЮТСЯ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ —∞ ДАЖЕ ПРИ ОТСУТСТВИИ ЗВУКА.

Измерители уровня могут быть активированы статическим электричеством. Приложите к ним антистатическую салфетку, входящую в комплект поставки, для устранения статического электричества.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

УСИЛИТЕЛЬ

Максимальная эффективная выходная мощность

Режим STEREO или BI-AMP170 W + 170 W
(4 Ω, 1 kHz, JEITA)
95 W + 95 W (8 Ω, 1 kHz,
JEITA)

Режим BTL350 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)

НОМИНАЛЬНАЯ ВЫХОДНАЯ МОЩНОСТЬ

Режим STEREO или BI-AMP125 Вт + 125 Вт (4 Ом, 1 кГц,
искажения THD 1,0%)
70 Вт + 70 Вт (8 Ом, 1 кГц,
искажения THD 0,8%)

Режим BTL230 W (8 Ω, 1 kHz, JEITA)

ДОПУСТИМЫЙ ИМПЕДАНС АКУСТИЧЕСКИХ СИСТЕМ

Режим STEREO или BI-AMP4 – 16 Ом

Режим BTL8 – 16 Ом

Общие гармонические искажения THD 0,0015% (8 Ом, 1 кГц,
12,5 Вт, JEITA)

Соотношение сигнал/шум113 дБ (8 Ом, 1 кГц, IHF-A)

Диапазон частот10 Гц – 50 кГц (+0 dB, -5 dB)
(8 Ом, 1 Вт, JEITA)

ВХОДНАЯ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ

RCA разъемы0.66 В
(При 8 Ом на выходе, THD
1.0%)

XLR разъемы1.3 В
(При 8 Ом на выходе, THD
1.0%)

ВХОДНОЙ ИМПЕДАНС

RCA разъемы50 кОм

XLR разъемы200 кОм

ВНЕШНЕЕ УПРАВЛЕНИЕ

Триггерный вход (12V TRIGGER IN)1 (3,5 мм моно миниджек)

Входной уровень12 В, 1 мА

Триггерный выход (12V TRIGGER THRU) ...1 (3,5 мм моно миниджек)

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание

Модель для Европы220-240 В переменного
тока, 50/60 Гц

Модель для США/Канады:120 В переменного тока,
60 Гц

Потребление

Модель для Европы и США/Канады58 Вт

Внешние размеры (Ш x В x Г)
(включая выступающие части)290 x 84.5 x 271 мм

Вес4,4 кг

Рабочая температураОт +5°C до +35°C

Рабочая влажность5 % – 85% (без конденсата)

Температура храненияОт -20°C до +55°C

TEAC®



Эксклюзивный дистрибьютор в России:
127083, Москва, ул. 8 Марта, д. 1, стр. 12
Тел. (495) 280-00-04
info@athifi.ru www.athifi.ru